

WOW! SAID THE
OWL



*"Wow Said the Owl"
Tim Hopgood,
Macmillan children's books
(Adaptation and Translation
Jenny Nottingham 2017)*



WOW! SAID THE OWL

1)

“WOW!” said the Owl Tim Hopgood

At night, when we are feeling tired and ready for bed,
owls are just waking up.
Owls live in a night-time world.
They have eyes that can see in the dark.

*What can this little owl see? (Moon, Tree, House, Eyes,
Owls)*

¡OHHH! DIJO EL BÚHO

1)

“Ohhhh!” dijo en Búho Tim Hopgood

Por la noche cuando estamos cansados y listos para ir a
la cama, los búhos se acaban de despertar.
Los búhos viven en un mundo nocturno.
Tienen ojos que pueden ver en la oscuridad.

*Que puede ver este pequeño búho?
(La luna, El Arbol, Una casa, Ojos, otros búhos)*

Adaptadora: Jenny Nottingham



2)

But this little owl was a curious owl.
(Move one third)

Instead of staying awake all night, as little owls are
supposed to do,
(Move one third)

She took a long nap and woke up just before dawn.
(move one third)



2)

Pero este pequeño búho es muy curioso.
(Mover un tercio)

En vez de permanecer despierto toda la noche, como
se supone que un búho debería hacer,
(Mover un tercio)

se ha quedado dormido y se ha despertado justo antes
del amanecer. (Mover un tercio)



3)

“WOW!” said the owl.
She couldn't believe her eyes!

What colour could she see?
(PINK)

Yes, the sky was a warm and wonderful pink.

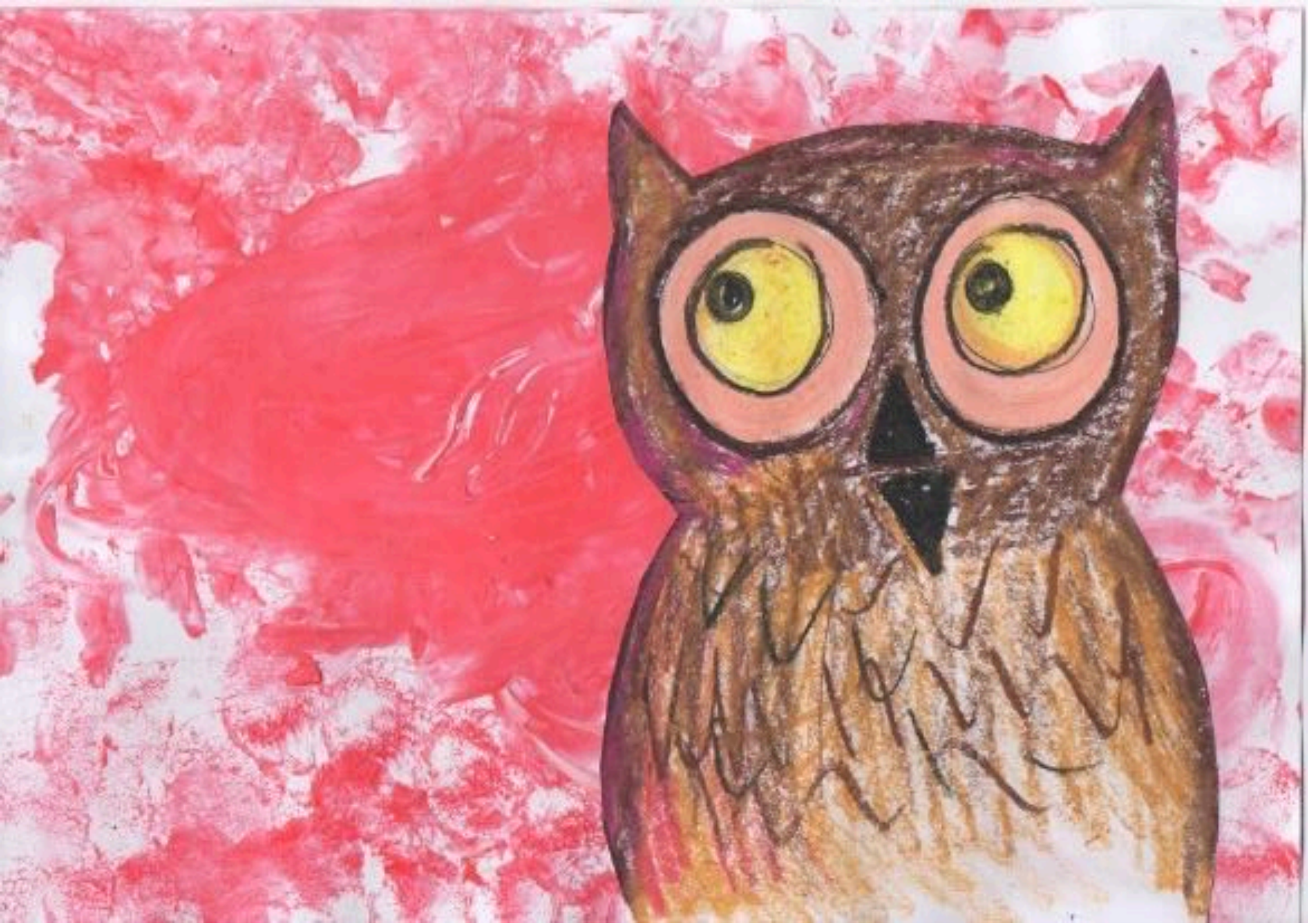


3)

“Ooooh!” dijo el búho.
No puede creer lo que ve.

Que color podía ver?
(Rosa)

Si, el cielo estaba teñido de un rosa maravilloso.



4)

“WOW!” said the owl,

*What colour could she see?
(Yellow, Sun, Sunny)*

Yes, as the yellow sun was shining through
the morning mist.



4)

“Ohhhhh” Dijo el
búho,

*Qué color podía ver?
(Amarillo, Sol, Soleado)*

Si, el sol amarillo brillaba a través de la niebla
de la mañana.



5)

“WOW!” said the owl,

*What could she see now?
(Cloudy, white, blue, sky)*

Yes, white fluffy clouds floated across the bright blue sky.



5)

“Ohhhhh” dijo el búho,

*Qué color podía ver después?
(Nublado, blanco, azul, cielo)*

Si, blancas nubes de algodón, flotando sobre el cielo azul.



6)

“WOW!” said the owl,

*What could she see now?
(Green, leaves, tree,)*

Yes, she saw that the leaves on her tree were green.



6)

“Ohhhh!” Dijo el búho,

*Qué más colores podía ver?
(Verde, hojas, árbol)*

Sí, pudo ver que las hojas de su árbol eran verdes.



7)

“WOW!” said the owl,

*What could she see now?
(Orange, flowers, grass, butterflies, red)*

Yes, the pretty red butterflies flying by and landing on the bright orange flowers, which were opening up in the warm sunshine.

Up in the sky the clouds turned grey and it started to rain but the sun was still shining.

“W.....

(Move next page out quickly)



7)

“Ohhhh!” dijo el búho,

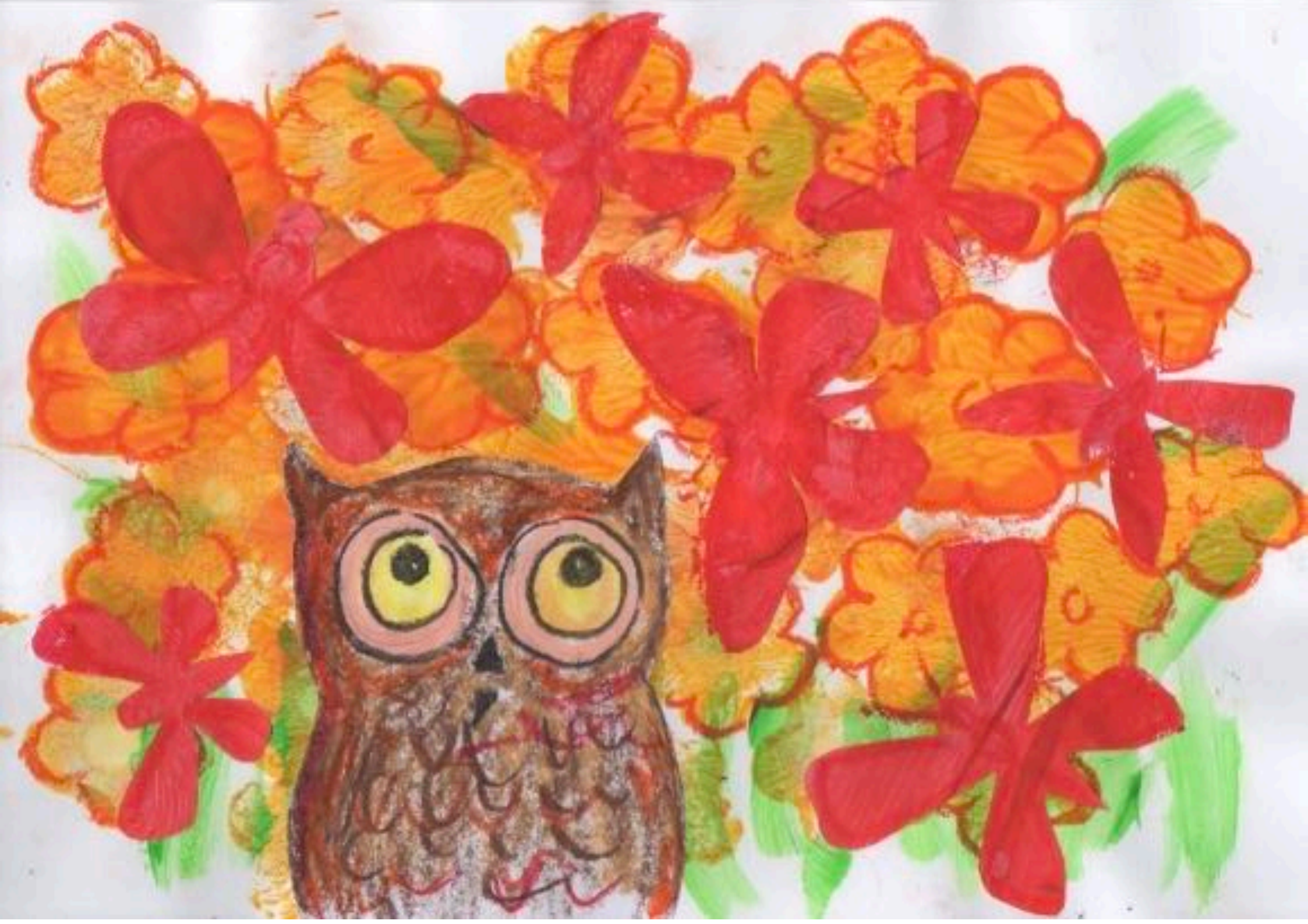
*Qué podía ver ahora?
(Naranja, flores, hierba, mariposas, rojo)*

Sí, bonitas mariposas rojas, vuelan y se posan en las flores naranjas que se abren al sentir el calor del sol.

Arriba en el cielo, las nubes blancas se vuelven grises y comienza a llover, pero el sol sigue brillando.

“Ohhhhh

(Pasa a la siguiente página rápidamente)



8)

“WOW!” said the owl,

What could she see?

*(A rainbow, red, orange, yellow, green, blue,
purple, leaves, tree)*

Yes, a beautiful rainbow filled the sky with
colour.



8)

“Ohhhhh!” dijo el búho,

Qué creéis que pudo ver?

*(Un arcoíris, rojo, naranja, amarillo, verde,
azul, violeta, hojas, árbol)*

Sí, un precioso arcoíris llenó el cielo de color.



9)

The little owl sat happily in her tree, and watched as the sun went down ... and the moon came up.

“The daytime is full of beautiful colours” she thought.

But then...



9)

El pequeño búho se sentó contento en su árbol y vio como el sol desaparecía y la luna subía hasta el cielo.

“El día está lleno de preciosos colores” pensó el búho.

Pero entonces...





10)

“WOW!” said the owl.

What could she see now?

(black, stars, blue, gold, silver, sparkles, moon, green, purple, yellow, red, orange)

Yes, she sat in her tree and thought;

“The night-time stars are the most beautiful of all.”

Too excited to sleep, the little owl stayed awake ALL night long, just like little owls are supposed to do.

THE END

10)

“Ohhhhh!” dijo el búho.

Qué podía ver ahora?

(Negro, estrellas, azul, oro, plata, luna, brillante, verde, amarillo, rojo, naranja)

Si, el búho sentado en su árbol pensó,

“Las estrellas de la noche son lo más bonito que existe.”

Demasiado excitado para dormir, el pequeño búho permaneció despierto toda la noche, que es justo lo que se supone que un búho debería hacer.

THE END



“WOW!” said the Owl

¡OHHH! DIJO EL BÚHO

(PASAD LA LÁMINA MIENTRAS SE LEE EL TEXTO)